

**Формирование профессиональной компетенции
студентов-лингвистов через лингвистическую
терминологию**

Профессиональная востребованность выпускников вузов, реализация на практике полученных знаний и умений напрямую соотносятся с их профессиональной компетенцией [2: 20]. Как отмечено в ФГОС «Лингвистика», область профессиональной деятельности выпускников

включает лингвистическое образование, межкультурное общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

Исходя из этого, можем сказать, что одним из инструментов профессиональной реализации выпускника вуза являются владение и практическое применение профессиональной терминологии, т.е. совокупность лексических единиц, принадлежавших к лингвистической отрасли. Ведь именно освоение терминологии лежит в основе теоретических знаний, именно поэтому профессиональная подготовка в вузе предполагает освоение терминосистем области знаний будущей профессиональной деятельности студентов. Владение терминами становится фактором активного участия студентов в лекционных и семинарских занятиях, читаемых на иностранном языке, дает возможность справиться с различными ситуациями в осуществлении научно-исследовательской деятельности и, наконец, приобрести в будущем не только профессиональную квалификацию, но и профессиональную компетентность.

Следовательно, освоение мира лингвистической терминологии должно иметь место в процессе реализации лингвистического направления, что соотносится с формированием следующей профессиональной компетенции, указанной в ФГОС ВПО. Выпускник должен обладать способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23) [1].

Решение профессиональных задач требует от вузовских программ создания таких условий, при которых студент может самореализоваться, условий, которые способствуют развитию его сознательности, самостоятельности и творческой активности.

Своеобразие лингвистической подготовки связано с динамичностью терминологии и многообразием интерпретаций одного и того же термина. Освоение лингвистической терминологии, как правило, начинается на младших курсах введением такого предмета как «Языкознание», который рассматривает проблему термина как объекта лингвистического изучения и моделирования. Лингвистическая терминология при этом рассматривается как метадеятельность, направленная на выявление основ лингвистики и установление парадигм языкознания.

Вместе с тем, необходимо заметить, что компонентом, лежащим в основе профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, является языковая субкомпетенция, которая предполагает овладение как лексикой, так и терминологией на иностранном языке, относящейся к

сфере научно-исследовательской деятельности. Поэтому одной из задач овладения речевыми средствами в процессе формирования профессиональной коммуникативной компетенцией является развитие адекватного оперирования терминологической, наряду с общеупотребительной и научной лексикой на занятиях по иностранному языку. Изучение лингвистических терминов расширяет представление студентов о языке, помогает выявить связи между лексикой и другими уровнями языка (фонетикой, словообразованием, морфологией), обогащает лингвистический кругозор [6: 297].

Именно поэтому мы считаем целесообразным уже на первом курсе предусмотреть специальные учебные и методические материалы как средство освоения лингвистических терминов на иностранном языке, другими словами, языковая подготовка студентов младших курсов должна предполагать и первичное ознакомление с лингвистическими терминами профессиональной сферы на иностранном языке.

Необходимость достижения цели ознакомления студентов младших курсов с лингвистической терминосистемой иностранного языка очевидна, но вместе с тем возникает проблема отбора терминов и их методической обработки. Нами предпринята попытка подготовки учебных материалов, содержащих лингвистическую терминологию испанского языка для начального этапа обучения. При подготовке данных материалов нами был осуществлен отбор терминов с учетом следующих критериев. Прежде всего, учитывалась частотность использования терминов в учебном процессе. В свете этого был произведен анализ учебных курсов по выявлению дидактических единиц, связанных с понятием термина, что позволило нам выделить наиболее частотные единицы.

В ходе отбора лексических единиц в качестве ведущего принципа мы рассматривали и принцип доступности, который позволил внести в группу терминов для изучения на младших курсах единицы, усвоение которых не требует углубления в теоретические знания. При этом учитывался и тот факт, что усвоение указанных терминов будет способствовать изучению и усвоению обязательного материала в ходе практического курса испанского языка и вносить элемент научности в объяснение языковых явлений, например грамматических категорий, фонетических и лексических особенностей.

В круг наших интересов попали существительные, так как отметил Д.С. Лотте, процессу терминизации подвергаются следующие категории понятий: процессы, явления, предметы, свойства, единицы измерения, что в основном представлено именами существительными.

Отобранные термины были представлены по следующим группам:

- - nociones generales de lingüística;
- términos de lexicología;
- términos de lexicografía;
- términos de fraseología;
- términos de fonética y fonología;
- términos de morfémica y formación de palabras;
- términos de gramática;
- términos de morfología y sintaxis.

В каждой из групп представлено порядка десяти-пятнадцати терминов, которые поданы как с дефиницией на испанском языке, так и с объяснением и примерами на русском. Например, в группу «terminos de gramatica» вошли следующие термины: adjetivo, articulo, adverbio, complemento, conjugacion, conjuncion, genero, grados, interjeccion, morfemas, oracion, predicado, preposicion, pronombre, sujeto, sustantivo, verbo.

Таким образом, отбор терминологических единиц заложил основу создания понятийной базы для студентов-лингвистов и способствовал их активному участию в учебном процессе.

Дальнейшая разработка учебных материалов для студентов младших курсов предполагала задания, направленные на запоминание данных терминов и активизацию их употребления в речи. Нужно отметить, что составленные задания носят коммуникативный характер, что определяется, прежде всего, условиями использования подготовленных материалов и целесообразностью практико-ориентированного подхода к освоению терминосистем на начальном этапе обучения.

Освоение отобранных терминов происходило непосредственно в ходе занятий по практическому курсу испанского языка, на которое выделялось от 10 до 15 минут. Систематическая работа с лингвистическими терминами показывает результативность и эффективность средств и приемов достижения поставленных целей.

Необходимо подчеркнуть, что приемы работы над терминами варьировались в зависимости от тематических групп. Нами также предпринята попытка соотнести материал общего курса с возможностью включения тех или иных тематических терминологических групп для активного освоения.

Предложенные для освоения терминов задания разграничивались в соответствии с языковой и речевой направленностью упражнений, последние подразумевают упражнения коммуникативной направленности. Упражнения языковой направленности, включенные в учебный материал, предполагают работу по осознанию значения термина, а также выявлению его синтагматических и парадигматических характеристик.

Данные упражнения носят традиционный характер, например, соотнести термин и его описание, соотнести термин и языковые примеры, дополнить описание термина, составить описание термина на основе предложенных опор. Сюда же можно отнести упражнения на поиск языковых единиц в соответствии с заданными терминами, это может быть морфологический анализ, морфемный анализ, фонетический анализ, лексический анализ и т.д. Упражнения подобного типа формируют умения выделять существенные признаки термина.

Включение в учебный материал познавательных заданий по выявлению смысловых значений термина, по систематизации терминологических единиц, вычленению их признаков помогают нам выявить уровень усвоения терминологических понятий.

К группе упражнений, направленных на выявление уровня усвоения того или иного понятия, мы отнесли задания на развитие логического мышления и памяти, к которым можно отнести кроссворды и другие занимательные задания, направленные на активизацию деятельности студентов и тем самым развитие интереса к изучаемому языку.

Интересным нам представляются в данном направлении и задания творческого характера, предполагающие моделирование будущей профессиональной деятельности лингвиста, а также способствующие созданию условий для положительной мотивации. Так, при освоении группы терминов по общим понятиям лингвистики студентам было предложено проведение круглого стола, в котором каждый студент выполнял роль представителя того или иного направления отрасли лингвистики, что давало ему возможность подчеркнуть и показать особенности данных направлений.

Таким образом, в заключение данной статьи отметим, что в процессе подготовки лингвистов уже с первого курса важно учитывать их профессиональную направленность [3: 197]. Учет особенностей будущей деятельности обеспечивает более эффективное формирование профессиональной компетенции и освоение лингвистических терминисистем и является одним из средств достижения поставленной цели.

Библиографический список

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (программа бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 7 августа 2014 № 940.
2. Барышников Н.В. Мультилингводидактика // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 19-27.
3. Барышников Н.В. Профессиональная межкультурная коммуникация. Пятигорск, 2010. 264 с.

4. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Высшее образования сегодня. 2003. № 5. С. 34-42.
5. Киреева А.И. Система работы с лингвистическими терминами как условие эффективной языковой подготовки учащихся // Молодой ученый. 2016. № 21. С. 872-874. URL: <https://moluch.ru/archive/125/34465/> (дата обращения: 05.01.2019).
6. Пронченко Е.Н., Бодоньи М.А. Лингвистическая терминология как средство формирования профессиональной компетенции студентов-лингвистов // II Фирсовские чтения. Современная филология и методика преподавания иностранных языков: основные тенденции и перспективы развития. Материалы докладов и сообщений Международной научно-практической конференции, 2016. С. 297-300.